

GUEPPY ET GUEPARD



FRANCAIS



ENGLISH

DEUTSCH

ITALIANO

Plusieurs fixations sont nécessaires pour poser la bâche de cellule du Guépard deux à l'avant la plaquent devant le pare brise, deux autres la maintiennent tirée vers l'arrière.

Une a l'arrière sur la partie supérieure du coté latéral permet le maintien de ce dernier tout en donnant la possibilité d'ouvrir cette partie sans ôter la bâche complètement et d'accéder aux ouvertures de l'appareil.

Deux partent des bords d'attaques jusqu'aux bords de fuites, maintenant la partie supérieure de la cellule avec les dépôts d'ailes en place.

Ainsi moulée le vent ne peut s'engouffrer et faire danser la toile. Cette housse totale permet de protéger la cellule des UV, de la pluie, des rayures et des indiscretions jusqu'aux jonctions d'ailes.

Les bonnets qui recouvrent les poignées et antennes permettent un ajustage parfait et une étanchéité totale.

Vendue en option la bâche capot moteur se pose grâce a ses trois Velcro sur la partie avant et se referme dessous par un autre Velcro et deux boucles a clips, un fourreau contourne le cône d'hélice avec un Sandow et deux crochets plastiques.

La housse capot peut être cousue de manière a faire corps avec la bâche de cellule.

D'autres éléments amovibles peuvent s'ajouter pour couvrir l'avion entièrement.

Ainsi couvert l'avant de la cellule est hors d'eau et poussière jusqu'à la base du cône.

Rangées dans leur sac fourni, les bâches se rangent sans prendre trop de place, avec un poids minimum et peuvent être emportées partout.



Several fixings are necessary to fit the cover of the Guepard.

Two hold it taught at the front of the windscreen, two others pull it tight to the rear.

Another at the back on the upper part of the side allows this part to be opened without removing the cover completely and to reach the opening of the aircraft.

Two from the leading edges to the trailing edges keep the upper part of the cover in place down to the wing root.

Thus tightly fitted the wind cannot get under to make the fabric flutter.

This total cover makes it possible to protect the fuselage as far as the wing roots from UV, rain, scratches and inquisitiveness. The pockets which cover the handles and antennas allow for perfect fitting and a total seal.

Sold as an option, the engine cowling cover is fitted thanks to 3 Velcro fastenings on the front part and is fitted again below with one Velcro fastening and 2 clips, a sleeve surrounds the propeller hub with an elastic cord and two plastic hooks.

The cowling cover can be sewn to the canopy cover to form a single unit.

Other removable elements can be added to entirely cover the aircraft.

So covered, the aircraft is protected from water and dust right up the propeller hub.

Arranged in the provided bag, the covers fit in without taking up too much space, and with a minimum of weight can be carried everywhere.

Mehrere Verschlüsse sind notwendig, um die Abdeckhaube der «Guepard» zu fixieren.

Zwei vorne, die sie auf die Windschutzscheibe drücken, Zwei andere straffen sie nach hinten.

So angepasst, ist es dem Wind unmöglich die Plane aufzubauschen.

Ein weiterer Verschluss an der oberen Partie der lateralen Seite erlaubt es Ihnen, das Fluggerät zu öffnen, ohne dafür die gesamte Abdeckung abnehmen zu müssen.

Zwei gehen von der vorderen Kante zur hinteren Kante - halten den oberen Teil der Zelle mit dem Flügelanschluss.

So angepasst, ist es dem Wind unmöglich die Plane aufzubauschen.

Diese komplette Abdeckung schützt die Zelle vor UV-Strahlen, Regen, Kratzern und indiskreten Blicken bis zum Flügelanschluss.

Die spezielle Hütchenform, welche für die Abdeckung der Türgriffe und der Antenne entwickelt wurde, erlaubt eine perfekte Passform und totale Wasserabdichtung.

Die Motorhauben-abdeckung (separat-Verkauf) befestigt man mit seinen 3 Velcros auf der Kabinenabdeckhaube und verschliesst, sie unter der Maschine mit einem Velcro-Verschluss und 2 Clipsen. Die Partie Spinner verschliesst man Dank einem Gummidurchzug und 2 Plastikhaken

Auf Wunsch kann die Motorhaubenabdeckung auch mit der Kabinenabdeckhaube zusammengenäht angefertigt werden.

Andere, abnehmbare Teile können sie nach Wunsch hinzufügen und das gesamte Flugzeug abdecken.

Somit ist die ganze vordere Partie bis hin zum Spinner vor Wasser und Staub geschützt.

In dem mitgelieferten Transportsack zusammengefaltet, nehmen die Abdeckhauben sehr wenig Platz in Anspruch und können überall hin mitgenommen werden.

Sono necessari molti fissaggi per posizionare la copertura del Guépard due anteriori la bloccano davanti al parabrezza, altre due la mantengono tesa verso il dietro.

Un'altra dietro, sulla parte superiore del fianco, mantiene quest'ultimo i posizione mentre consente l'apertura di questa sezione, senza togliere completamente la copertura dell'aereo.

Due vanno dai bordi d'attacco fino a quelli d'uscita, mantenendo la parte superiore della cellula con l'inizio delle ali in posizione.

Così modellata impedisce al vento di insinuarsi e far ondeggiare la tela.

Questa copertura totale permette di proteggere la cellula dai raggi UV, dalla pioggia, dai graffi, e da indiscrezioni, fino alle giunzioni delle ali..

Le cuffie che coprono le maniglie e le antenne consentono una regolazione perfetta ed una impermeabilità totale.

Fornibile su richiesta, il "copri-capottatura-motore" si fissa sul davanti del "copri-cappottina" con tre Velcro e nella parte inferiore con un ulteriore Velcro e due fibbie a clips.

Una guaina circonda il cono dell'elica ed è trattenuta da un elastico con ganci in plastica.

La copertura può essere cucita in modo da costituire corpo unico con il "copri-cappottina".

Altri elementi staccabili possono essere aggiunti per coprire completamente l'aeroplano.

Così coperta, la parte anteriore della cellula è protetta da acqua e polvere fino alla base del cono dell'elica.

Riposte nelle loro sacche, in dotazione, la coperture occupano poco spazio e, grazie al loro peso ridotto, possono essere portate ovunque.